

*Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Ziff. I, II***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

109 Stimmen
(Einstimmigkeit)*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

91.024

**Stiftung Pro Helvetia.
Finanzhilfen 1992–1995****Fondation Pro Helvetia.****Aides financières 1992–1995**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 18. März 1991 (BBl 1497)

Message et projet d'arrêté du 18 mars 1991 (FF 1425)

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

Fierz, Berichterstatter: Ich komme bei dieser Vorlage gleich zur Schilderung der wesentlichen Differenzen zwischen der Mehrheit und den Minderheiten.

Der Bundesrat beantragt in der vorliegenden Botschaft, die Mittel der Stiftung Pro Helvetia für die nächste Vierjahresperiode um real 30 Prozent auf 124 Millionen Franken aufzustocken.

Die Notwendigkeit der Finanzhilfe blieb in unserer Kommission unbestritten. Ebenso blieb die Notwendigkeit einer gewissen Erhöhung unbestritten. Eine ausgiebige Diskussion drehte sich aber um das Mass der Erhöhung und führte zu drei Minderheitsanträgen. Die Kommissionsmehrheit ist 5 Prozent grosszügiger als der Bundesrat. Die Minderheit I ist etwa im gleichen Masse weniger grosszügig. Es sind keine grossen Unterschiede. Die Minderheit III will der Pro Helvetia, die ursprünglich wesentlich mehr Mittel verlangt hatte, diese Mittel gemäss der Eingabe voll bewilligen. Dann gibt es noch die Minderheit II, die zwischen der Maximalvariante und der Kommissionsmehrheit liegt. Das ist ein Vermittlungsantrag – in der Hoffnung, dass er noch durchkommt. Aber vergessen wir nicht vor lauter Minderheits- und Mehrheitsanträgen: Auch Ihre Kommissionsmehrheit will die Mittel real um gut einen Drittel aufstocken.

Die Notwendigkeit dieser Erhöhung wird von Pro Helvetia und Bundesrat begründet: mit der stets wachsenden Anzahl von Gesuchen; mit den zunehmenden Finanzengpässen besonders der Städte; mit der immer wichtiger werdenden Auslandstätigkeit. Das Sekretariat der Pro Helvetia ist wegen Personalstopp total überlastet; zum Beispiel fehlen die personellen Kräfte für irgendwelche Erfolgskontrollen. Nach Bundesrat und nach Kommissionsmehrheit soll das Sekretariat allmählich um 10 Stellen aufgestockt werden. Warum will die Kommissionsmehrheit die Wünsche der Pro Helvetia nicht vollum-

fänglich erfüllen, wie es die Minderheit III beantragt? Das geschieht vor allem aus vier Gründen, zwei davon rein sachlicher Natur: Erstens ist die Kulturförderung der Pro Helvetia im Inland rein subsidiär. Sie soll und kann die in der Schweiz blühende Kulturförderung durch private Organisationen, Firmen, Gemeinden und Kantone nicht ersetzen. Zweitens wurde auch befürchtet, dass eine sprunghafte, massive Erhöhung der Kredite die Verarbeitungskapazität der bestehenden Infrastrukturen vielleicht überfordern und sprengen könnte.

Ein dritter Grund war verhandlungstaktischer Natur: Wir wissen alle: Wenn wir mehr wollen, müssen wir viel mehr verlangen, und hoffen dann, zwar etwas weniger zu bekommen – aber doch noch genug. Wir nahmen in der Kommission an, dass das bei der Pro Helvetia wahrscheinlich auch so sei.

Und als letzter Grund ein finanzpolitischer: Die Vorlage des Bundesrates und der Antrag der Kommissionsmehrheit bewegen sich im Gesamtrahmen der Finanzplanung. Besonders in Zeiten einer sich abzeichnenden schlechteren Finanzlage ist es bedenklich, wenn Kommissionen und unser Plenum dauernd die gesamthaft gesetzten Rahmen missachten, aufstocken und sich gegenseitig mit Krediterhöhungen überbieten. Wenn wir so weitermachen und wenn sich die Finanzen so entwickeln, wie es uns Herr Bundesrat Stich darlegt, werden wir mit absoluter Sicherheit wieder bei den linearen Budgetkürzungen der siebziger Jahre landen und überhaupt keine differenzierte Gewichtung der finanziellen Zuteilungen mehr haben. Gerade aus diesem Grund bin ich froh, hier eine in meinen Augen vernünftige Mehrheit vertreten zu dürfen.

Am Schluss noch ein Wort zu den neuen Aufgaben der Pro Helvetia: Die Stiftung wurde kurz vor dem Zweiten Weltkrieg als Reaktion auf die faschistische Flut gegründet. Die beschränkte Verfassungsgrundlage erlaubt im Inland nur eine beschränkte subsidiäre Tätigkeit. Ein neuer, sich in Vorbereitung befindlicher Kulturartikel mag das vielleicht gelegentlich ändern. Für die Auslandstätigkeit stehen dem Bund die Kompetenzen jedoch zu; die Pro Helvetia arbeitet koordiniert mit dem EDA zusammen. Es werden einerseits Einzelprojekte finanziert wie im Inland; andererseits wird in Paris ein Haus geführt, und in Kairo und in Mailand haben wir je einen ständigen Vertreter.

Ganz neue und nötige Schwerpunkte sind die kulturelle Präsenz in den mittel- und osteuropäischen Staaten sowie in der Europäischen Gemeinschaft und der Kulturaustausch im ganzen Weltkreis, vor allem mit der Dritten Welt. Frau Simmen bezeichnete diese Art des Kulturaustausches bewusst als Süd-Nord-Dialog. Sie nennt den Süden zuerst, um damit zu dokumentieren, dass wir nicht nur uns selber darstellen sollten, sondern vor allem aufnehmen sollten, was die anderen zu bieten haben.

Mit der zunehmenden Integration Europas zeichnet sich in der Schweiz eine bedrohliche Entwicklung zur kulturellen Abschottung ab. Das Auftreten schweizerischer Theater- und Musikproduktionen macht immer grössere Mühe. Unsere Filmemacher haben Mühe, unsere Filme im Ausland zu zeigen. Hier wird die Vermittlung und die Hilfe durch die Pro Helvetia zunehmend eine Existenzbedingung für die Schweizer Kultur im Ausland. Es zeigt sich, dass der freie Verkehr von Dienstleistungen und Personen auch eine kulturelle Dimension hat, dass Kultur nicht von den übrigen, vielleicht niedrigeren Lebensformen abgetrennt werden darf und kann. Eine ganzheitliche Sicht der Dinge tut hier not.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

M. Guinand, rapporteur: Je dois tout d'abord dire ici que c'est normalement M. François Borel qui avait été désigné comme rapporteur de langue française de cette commission. Au vu du déroulement de l'ordre du jour, il a malheureusement dû nous quitter et il m'a demandé, à la dernière minute, de bien vouloir le remplacer. Il m'a donné le texte de son rapport que je vais donc vous présenter, avec mes excuses si ce n'est pas exactement le texte que j'ai moi-même préparé.

Nous avons devant nous un projet d'arrêté visant à encourager l'aide à Pro Helvetia et à augmenter dans une mesure certaine l'aide accordée jusqu'ici par cette fondation. Les dépenses de la Confédération en matière de culture sont modestes,

et nous considérons que le crédit que la commission vous propose d'accorder à Pro Helvetia est modeste aussi.

La Fondation Pro Helvetia est une chose un peu unique en Suisse, puisque c'est une des seules fondations de droit fédéral et de droit public qui a pour mission essentielle de soutenir l'exportation de la culture suisse. En 1990, pour remplir cette tâche, elle a eu 11 millions à disposition ce qui, comparé à d'autres aides de la Confédération dans d'autres domaines, est évidemment fort modeste.

Le soutien à la culture à l'intérieur du pays, auquel Pro Helvetia participe également, est du même ordre de grandeur, il est donc également modeste. Mais c'est le cadre légal actuel qui nous contraint à cette modestie et nous ne pensons pas qu'il convienne aujourd'hui d'ouvrir le débat sur la nécessité d'un article constitutionnel sur la culture. La Commission de la science et de la recherche attend toutefois avec intérêt les propositions du Conseil fédéral en la matière. Pour l'instant, nous nous devons de constater que la Confédération est légalement tenue de n'agir qu'à titre subsidiaire, en laissant l'essentiel de l'initiative et du financement aux communes, aux cantons et à l'économie privée.

Le Conseil fédéral nous propose de financer Pro Helvetia pour les quatre années à venir pour un montant total de 124 millions de francs, ce qui, comparé à la période quadriennale précédente, correspond à une augmentation réelle de 30 pour cent. Si personne en commission n'a contesté le principe d'augmenter en valeur réelle les moyens de la fondation, l'ampleur de cette augmentation a suscité une discussion nourrie et il en ressort les propositions suivantes, que vous trouvez sur le dépliant. La majorité de la commission vous propose 5 pour cent de plus que le Conseil fédéral. La minorité I va un peu moins loin que le Conseil fédéral. Pro Helvetia avait justifié un budget prévoyant des moyens nettement plus importants, la minorité III vous propose de donner suite aux propositions de la fondation. Enfin la minorité II propose un montant qui se situe à mi-chemin entre les propositions maximales qui ont été présentées et les propositions de la majorité. Nous vous avons indiqué les motifs légaux qui conduisent à ne pas augmenter de plus de 5 pour cent la proposition du Conseil fédéral. Il y a à cela d'autres arguments. Je vous en livre trois d'entre eux.

Premièrement, dans le cas d'autres crédits, crédits-cadres ou crédits budgétaires, le Parlement n'a connaissance des propositions des offices, propositions vraisemblablement souvent bien plus élevées, qu'après qu'elles eurent été redimensionnées par le chef du département concerné, puis par le Conseil fédéral. Ici, nous connaissons les vœux initiaux de la Fondation Pro Helvetia, mais ce n'est pas une raison pour ne pas mesurer ses besoins à la même aune que pour les offices fédéraux. Deuxièmement, le crédit d'aujourd'hui doit s'intégrer dans le plan financier. Vu isolément, il y a toujours de bonnes raisons d'augmenter un crédit, mais les petits ruisseaux faisant les grandes rivières, nous devons éviter, dans chaque cas, de prendre des décisions qui, globalement, feraient éclater le cadre budgétaire, alors que nous savons que nous allons vers des années difficiles. Troisièmement, le crédit que nous vous proposons sera en partie utilisé pour un accroissement indispensable des effectifs du personnel. Mais ce personnel accru suffira juste à gérer les crédits proposés par la majorité, et des crédits plus importants pourraient conduire au gaspillage, faute de moyens humains pour les gérer convenablement.

Votre commission se félicite de la qualité du travail de Pro Helvetia, elle souhaite un développement harmonieux de ses activités, elle vous demande donc d'entrer en matière et d'approuver un crédit-cadre de 130 millions de francs correspondant à la proposition de la majorité pour les quatre années à venir.

Allenspach, Sprecher der Minderheit I: In den letzten Tagen hat Bundesrat Stich zu Recht wiederholt auf die drastische Verschlechterung der Bundesfinanzlage hingewiesen. Das Brutto sozialprodukt war in den letzten beiden Quartalen rückläufig, die Erträge und die Ertragsaussichten der Wirtschaft sinken. Dies wirkt sich bei den indirekten Steuern auf der Ertragsseite sofort aus, bei den direkten Steuern in zwei Jahren. Das

Finanzdepartement rechnet denn auch, dass die budgetierten Steuereinnahmen in diesem Jahr um mindestens eine Milliarde Franken unterschritten werden. Der Präsident der Finanzkommission hat bei der Kommentierung des Rechnungsabschlusses 1990 die in den nächsten Jahren drohenden Defizite eine politische Herausforderung genannt und die Folgen einer Bundesdefizitwirtschaft auf Konjunktur und Teuerung klar herausgearbeitet.

Niemand hat diesen düsteren Perspektiven widersprochen. Die Warnsignale sind also zur Genüge bekanntgeworden. An uns liegt es, entsprechend zu handeln.

In der Finanzierungsperiode 1988–1991 hat der Bund die Pro Helvetia mit 86 Millionen Franken subventioniert. Mit einer Subventionsstaffelung – zuerst 20, dann 23 Millionen Franken pro Jahr – konnte die laufende Teuerung einigermaßen ausgeglichen werden. Das Argument eines teuerungsbedingten Rückstandes kann also nicht ins Feld geführt werden. Gemäss Antrag des Bundesrates soll nun der Subventionsbetrag für die Pro Helvetia für die Periode 1992–1995 124 Millionen Franken betragen. Das ist eine Erhöhung um nicht weniger als 44 Prozent. Der Kommissionsmehrheit genügt aber eine Subventionserhöhung um 44 Prozent noch nicht. Sie beantragt, die Subventionen um 51 Prozent auf 130 Millionen Franken heraufzusetzen. Die Minderheit II will eine Subventionserhöhung um 68 Prozent und die Minderheit III sogar eine solche um 95 Prozent. Subventionserhöhungen um 44, um 51, um 68 oder um 95 Prozent – das ist offensichtlich die Antwort auf die heute schon sichtbar werdenden Bundesfinanzdefizite!

Letztes Jahr hat die Finanzkommission den Budgetentwurf vorerst dem Bundesrat wieder zurückgeschickt mit der Aufforderung, die Ausgabenzuwachsraten auf die Grösse der Zuwachsraten des Sozialproduktes zurückzustutzen. Das aber war, wie der Bundesrat damals deutlich betont hat, nicht möglich, weil der grösste Teil der Ausgaben durch Gesetze und Beschlüsse des Parlamentes gebunden ist.

In der Budgetdebatte vom Dezember des letzten Jahres – ich bitte Sie, sich daran zu erinnern – haben alsdann unsere Finanzpolitiker mit bewegten Worten auf die Notwendigkeit hingewiesen, die Ausgabenflut in Schranken zu halten. Sie haben ihren Sparwillen hoch und heilig beteuert und sehr, sehr bedauert, dass ihnen durch Gesetze und Parlamentsbeschlüsse die Hände gebunden seien. So hat es damals getönt.

Heute beschliessen wir Ausgaben, die die Budgets der Jahre 1992 bis 1995 binden. Hier, bei solchen Beschlüssen, muss Finanzpolitik gemacht werden. Heute muss erwogen werden, ob die Budgets der kommenden Jahre Subventionssteigerungen in den von mir genannten Ausmassen ertragen. Es mögen jedenfalls jene, die sich heute für Subventionserhöhungen zwischen 44 und 95 Prozent aussprechen, uns dann in den nächsten Budgetdebatten damit verschonen, zu plakativieren, wie gerne sie sparen würden, es aber leider wegen gesetzlicher Bindungen nicht tun könnten!

Die Vorschläge des Bundesrates, der Mehrheit und der Minderheiten II und III gehen weit über das finanzpolitisch Verantwortbare hinaus. Auch sachlich beinhalten sie Schritte in der falschen Richtung. 1991 beträgt die Jahressubvention 23 Millionen Franken. Gemäss Bundesrat und Mehrheit soll sie 1992 28 Millionen Franken betragen, also um 21 Prozent höher sein als im Vorjahr. Die Minderheiten II und III sehen von 1991 auf 1992 Subventionssprünge von 39 beziehungsweise 60 Prozent vor.

In diesen Proportionen wird die Zahl der qualitativ hochstehenden Projekte innert eines Jahres nicht steigen können. Dann wird entweder Geld für zweifelhafte Projekte mit leichter Hand verschwendet, oder die erhöhten Subventionen versickern im Ausbau der Bürokratie. Die Stiftung – wir haben es gehört – würde gerne ihren Personalbestand von derzeit 36 Personen auf 58 Personen aufstocken; an Plänen, den bürokratischen Apparat auszubauen, fehlt es offensichtlich nicht. Es ist unzweckmässig eine massive Subventionserhöhung vorzunehmen, um eine solche Personalaufblähung zu ermöglichen.

Mein Minderheitsantrag trägt der kommenden Finanzlage des Bundes besser Rechnung. Die jährlichen Beiträge des Bundes an die Pro Helvetia werden jedes Jahr um zwei Millionen

Franken erhöht. Sie steigen auch bei meinem Antrag von den bisherigen 23 Millionen im Jahre 1991 auf 31 Millionen im Jahre 1995 oder über die ganze Beitragsperiode um rund 30 Prozent. Damit wird mit Sicherheit der Teuerungsausgleich sichergestellt, und es wird darüber hinaus auch noch substantiell etwas aufge bessert. Aber es ist eine Aufbesserung mit Mass. Dieses Mass dürfen wir in den nächsten Monaten nicht verlieren. Die kommenden Ausgabenbeschlüsse, die in allen Bereichen unserer Staatstätigkeit anstehen, bereiten mir Sorgen, denn ich kenne das herrschende parlamentarische Schwarz-Peter-Spiel nur zu gut, das vom Grundsatz beherrscht wird: «Sparen ja, aber nicht hier.» Und wir werden in den Argumentationen diesen Satz zur Genüge wieder hören. Ich appelliere an die finanzpolitische Verantwortung. Subventionserhöhungen um 44 bis 95 Prozent sind einfach zuviel. Ich appelliere an diese Verantwortung, nicht nur bei diesem Geschäft, sondern auch bei kommenden Vorlagen, wenn Ausgaben dermassen erhöht werden sollten.

Aus diesen Überlegungen bitte ich Sie, meinem Antrag, die Subventionen an die Pro Helvetia nur um 30 Prozent heraufzusetzen, zuzustimmen.

Widmer, Sprecher der Minderheit II: Diejenigen, die Herrn Alenspach zugehört haben, haben wahrscheinlich festgestellt, dass er kaum von Millionen, sondern immer nur von Prozentsen gesprochen hat. Das ist wohl begründet. Der Streit um die Erhöhung der Subvention an Pro Helvetia geht darum, ob sie 1, 3 oder 5 Millionen mehr pro Jahr erhalten soll. Und weil sie bisher so wenig bekommen hat, gibt das grosse Prozentzahlen. Verglichen mit den Diskussionen, die Sie sonst über Subventionen führen, ist die Differenz, die wir Ihnen unterbreiten, eine Lappalie.

Damit komme ich zu meinem Antrag: Die Minderheit II, die in der Kommission bei bloss 10 zu 9 Stimmen zur Minderheit wurde, beantragt Ihnen, total für vier Jahre 140 Millionen Franken auszurichten. Das macht pro Jahr also 35 Millionen, damit Sie die Grössenordnung wieder haben und die Prozente vergessen können.

Die Begründung: Es ist wohl unbestritten, dass die Bedeutung der Kultur als öffentliche Aufgabe gewachsen ist. Kulturelle Tätigkeiten sind zu einem wichtigen Faktor in unserer Gesellschaft geworden. Das spiegelte sich in der Kultur-Initiative, und am Kulturartikel, der Ihnen demnächst unterbreitet wird, wird man es auch erkennen. Nun ist ebenso unbestritten, dass die Pro Helvetia als eine öffentlich-rechtliche Stiftung der ideale Träger einer kulturellen Bundesaktivität ist, weil damit die Gefahren einer Zentralisierung vermieden werden können.

Unsere Auffassung ist eindeutig, dass der Bund auf diesem Gebiet heute noch zu wenig unternimmt. Ich gebe Ihnen dazu ein paar Vergleichszahlen: Die Städte Genf und Zürich wenden heute für die Kultur rund 100 Millionen im Jahr auf. Vergleichen Sie das mit den 35 Millionen Franken! Der grösste private Mäzen, die Migros, wendet nun gegen 100 Millionen im Jahr auf. Das Zürcher Opernhaus – um Ihnen einen Empfänger zu nennen – erhält jährlich von Kanton und Stadt Zürich 48 Millionen. Und die Pro Helvetia, das einzige kulturelle Bundesinstitut, hat für die ganze Schweiz 14 Millionen zur Kulturförderung. Das gibt Ihnen einen Einblick in die tatsächlichen Grössenordnungen.

Es vollzieht sich eine Verschiebung von ursprünglich privater Kulturförderung im 19. Jahrhundert über die Gemeinden und die Kantone zum Bund, und der Bund kann sich dieser Aufgabe nicht mehr entziehen.

Nun muss ich noch beifügen: Wir waren ja der Auffassung, dass mein Antrag vor allem dazu dienen soll, die Möglichkeiten einer Kulturförderung im Ausland etwas zu verstärken. Das ist auch ein ausdrücklicher Wunsch im Departement für auswärtige Angelegenheiten. Ich muss Ihnen sagen, dass wir zu wenig Mittel haben, um die schweizerische kulturelle Tätigkeit im Ausland zu präsentieren.

Ich bitte Sie sehr, zu berücksichtigen, dass wir in der Schweiz bei diesen kulturellen Förderungsmassnahmen einfach eine andere Priorität setzen müssen. Wir müssen uns lösen von der bisherigen Vorstellung, die Kultur sei etwas, das sich schon ir-

gendwie entwickle, und der Bund könne sich davon dispensieren.

Ich gebe Ihnen zum Schluss eine einzige Zahl, die Ihnen das deutlich macht: Wir wenden heute – und Sie haben das beschlossen – Jahr für Jahr über 400 Millionen auf für die Käseexportförderung und maximal 20 Millionen Franken für die kulturelle Präsenz im Ausland. Das sagt doch wohl alles! Ich bitte Sie, meinem Antrag zuzustimmen.

Zbinden Hans, Sprecher der Minderheit III: Heute morgen hatten wir das Rüstungsprogramm zu diskutieren. Heute abend diskutieren einige wenige Leute noch über das Kulturprogramm. Das scheint mir nicht rein zufällig zu sein, und ich möchte hier gerne die Gelegenheit benutzen, nicht nur über Finanzen zu diskutieren, so dass wir vielleicht noch eine kleinere, bescheidene Kulturdebatte führen können. Seit ich hier im Rat bin, hatte ich noch nie das Glück, einer Kulturdebatte beizuwohnen. Es gibt einen Noch-Schauspielhausdirektor in Zürich, Achim Benning, der vor kurzem gesagt hat, ihm sei in der schweizerischen Kulturdebatte etwas aufgefallen: Man diskutiere nur immer über das Geld und praktisch nie über kulturpolitische Konzepte. Ich vertrete hier in diesem Saal eine Maximallösung. So radikal ist sie nämlich nicht, weil letztlich die Stiftung Pro Helvetia dieses Budget eingegeben hat, das ich hier präsentiere. Ich gehe davon aus, dass die Stiftung Pro Helvetia nicht einfach ein aufgeblasenes Budget präsentiert, sondern sich selbst durchaus gezügelt hat, als sie dieses Budget hier dem entsprechenden Departement vorgelegt hat.

Meine Hauptthese – und da möchte ich weiter gehen, als Herr Sigmund Widmer vorhin gegangen ist –: Kultur ist wichtiger denn je. Es braucht mehr Kultur in diesem Land, weil die Kultur Aufgaben übernehmen muss, die vorher von anderen Institutionen wahrgenommen worden sind.

Zwei kurze Thesen, die das abstützen:

1. Alle Institutionen, die hier in diesem Land und in dieser westlichen Industriegesellschaft Sinnstiftung geleistet haben, die Kirchen, die Politik, die Wissenschaft bis zur Familie, alle zusammen sind in einer Krise hinsichtlich Glaubwürdigkeit. Es ist so, dass heute immer mehr der einzelne Mensch sein eigenes Weltbild schaffen und sein eigenes Lebenskonzept entwickeln muss, da hat die Kultur eine neue Funktion erhalten, indem die einzelnen Menschen in der kulturellen Auseinandersetzung und in einer künstlerischen Ausübung Möglichkeiten finden, um selbst zu diesem eignen Sinn zu kommen.

2. Immer mehr Menschen sind enturzelt durch die soziale und geographische Mobilität, erleben Situationen der Isolation und der Vereinsamung. Im Kulturbereich stellt man fest, dass immer mehr Museen mit Ausstellungen über die Vergangenheit riesige Erfolge haben, weil Menschen heute Mühe haben, ihre historische Herkunft überhaupt noch zu finden. Ein Beispiel: Heutige Kinder haben praktisch keine Möglichkeit mehr, zu sehen, wo ihr Grossvater, wo ihre Grossmutter einmal gelebt haben. Die Landschaften sind verändert, und die baulichen, architektonischen Wurzeln sind zerstört worden. Da ist es ausserordentlich wichtig, dass die Kultur mithelfen kann, diese historische Dimension, diese Verwurzelung wieder zu schaffen.

Es würde noch mehr Gründe geben, aber ich will diese nicht noch aufzählen. Was ich aber entscheidend finde: Heute gibt es eine neue Art von gefährlicher Liebchaft, nämlich zwischen Kunst und Kommerz. Es gibt immer mehr Industriebe- reiche, Banken, die ihre Marketingstrategien, die ihre Kommunikationsstrategien mit Kunstaktionen anreichern. Für mich ist es fragwürdig, dass es so zwischen Kommerz und Staat zu einer Art Arbeitsteilung kommt. Daraus ergibt sich, dass der Kommerz letztlich nur gigantische Werke, grosse Kunst- und Kulturschaffende unterstützt, Megaanlässe durchführt und dass die Kultur des Feinen, des Widerborstigen, des Stillen dann durch den Staat kompensatorisch vertreten werden muss. Daneben finde ich eine zweite Entwicklung gefährlich: Kunst und Kultur dürfen ausserhalb der Schweiz nicht dafür herhalten, dass zum Beispiel ausserwirtschaftliche Massnahmen im Sinne einer «Verhübschung» unterstützt werden. Die Kulturpolitik im Ausland muss unsere Kunstszene in ihrer ganzen Widersprüchlichkeit zur Darstellung bringen. Sie darf nicht

ein Vehikel für andere Interessen werden, beispielsweise der Aussenwirtschaftspolitik im Sinne einer günstigen Imagewerbung.

Ich komme zum Schluss: Ich habe versucht, Gründe anzugeben, warum wir heute der Kultur mehr Mittel zur Verfügung zu stellen haben. Und ich möchte Sie bitten, in diesem Sinne diesen Antrag zu unterstützen.

Wenn man die Differenzen dieser Anträge betrachtet, sind es immerhin etwa 20 bis 25 Millionen Franken. Ueberlegen Sie sich einmal, erinnern Sie sich an das Rüstungsprogramm von heute morgen: Welche Technologie im militärischen Bereich kann man kaufen, wenn man diese Differenzen von 20 Millionen Franken hier als Massstab nimmt? Ich bitte Sie, im Interesse der Kultur und ihrer Bedeutung meinen Antrag zu unterstützen.

Präsident: Die liberale Fraktion teilt mit, dass sie für Eintreten und für die Mehrheit stimmen wird.

Schmid: Die Pro Helvetia ist mangels Rechtsgrundlagen weitgehend die einzige Institution, die auf Bundesebene Kulturförderung betreibt, wenn man vom kleinen Budget des EDA zur Finanzierung von Auslandaktivitäten absieht. Für die nächsten vier Jahre stehen je nach Anträgen zwischen 25 und 46 Millionen Franken zur Diskussion.

Der Bundesrat möchte in den nächsten vier Jahren 124 Millionen und die Kommission 130 Millionen Franken ausgeben, während die Stiftung für die Erfüllung ihrer Aufgaben 168 Millionen Franken wünscht. Ist das viel? Diese Frage kann man am besten beantworten, wenn man Vergleiche anstellt. Die Stadttheater in Zürich und Basel kosten jährlich über 50 Millionen Franken, das ist mehr, als die Pro Helvetia für sich selber beansprucht; die Migros gibt jährlich über das Kulturprozent 100 Millionen aus; über den Käseexport muss ich ja nicht mehr sprechen – und da führen wir eine grosse Debatte darüber, ob nun 25 Millionen Franken pro Jahr, wie Herr Allenspach wünscht, oder 28 Millionen Franken, wie Kommission und Bundesrat beantragen, oder 37 bzw. 32 Millionen Franken gemäss den Minderheiten Zbinden Hans und Widmer genug oder zuviel sind.

Es ist in der Kultur wie überall: Wir reden am liebsten über das Geld und vergessen dabei, dass es doch in erster Linie um eine inhaltliche Diskussion gehen sollte; um eine Diskussion darüber, was wir unter Kultur verstehen, was wir von Bundesseite fördern wollen und was auf anderem Wege unterstützt bzw. gefördert werden soll. Wir führen jedes Jahr über alles und jedes in diesem Rat Debatten über Landwirtschaft, Verkehr und Europa führen wir sie fast permanent. Demgegenüber findet eine Kulturdebatte praktisch nicht statt, das ist bedauerlich und gefährlich zugleich. Gefährlich deshalb, weil die Bedeutung kultureller Aktivitäten für die Identitätsfindung einer multikulturellen Gesellschaft wie der Schweiz – sie wird es immer mehr – vollständig unterschätzt wird. In regelmässigen Abständen lesen wir zwar in Publikationen Betrachtungen und Analysen über die Identitätskrise, in welcher sich die Schweiz angesichts des Integrationsprozesses in Europa befindet. Man äussert die Angst, dass die Schweiz angesichts dieses Prozesses in ihre Teile auseinanderbrechen könnte, weil der innere Zusammenhalt verlorengegangen sei. Da erlauben wir uns den Luxus, epische Diskussionen darüber zu führen, ob nun der Bund im Jahr 25 Millionen oder 37 Millionen Franken für die Kulturförderung ausgeben soll; einen Drittel oder einen Viertel des Budgets, das ein Grossverteiler jährlich dafür zur Verfügung stellt!

Man negiert, wenn man den Diskurs auf dieser Ebene führt, dass ein Zusammenhang zwischen dem kulturellen Zustand dieser Nation und ihrem inneren Zusammenhalt besteht. Ich frage mich, ob jene, die hier so gross sparen wollen, überhaupt begriffen haben, dass es heute nicht in erster Linie darum geht, dass die Schweiz wirtschaftlich, sondern darum, dass sie als multikulturelle Gesellschaft überlebt. Wenn wir diesen Zusammenhang begriffen haben, dann wissen wir, dass wir das Budget der Pro Helvetia massiv erhöhen müssen. Wir unterstützen den Antrag Widmer nicht deshalb, weil wir meinen, die Begehren der Pro Helvetia seien nicht ausgewie-

sen und begründet, sondern weil wir zur Ueberzeugung gelangt sind, dass ein zu grosser Sprung auf einmal zu Anpassungsproblemen und Leerläufen führen kann. Wir befürworten auch hier ein Wachstum, das verkraftbar ist und nicht neue Probleme produziert.

Noch zwei Bemerkungen zum präsentierten Tätigkeitsprogramm der Stiftung für die nächsten vier Jahre: Die grüne Fraktion ist der Auffassung, dass Kulturförderung vor allem im Inland zu erfolgen hat. Die Mittel müssen schwergewichtig im Inland eingesetzt werden. Wir bezweifeln, ob es für die Kulturförderung in diesem Land so wichtig ist, dass mehr Veranstaltungen wie diejenigen mit Tinguely in Moskau oder Hans Erni in Indien, die stattliche Summen kosten, stattfinden können. Wenn wir dann auf Seite 14 der Botschaft lesen, dass die Aufnahme neuer und der weitere Ausbau bisheriger kultureller Aktivitäten im Inland nur mit grösster Zurückhaltung zu erfolgen habe, weil die Mittel fehlen, und gleichzeitig die Erhöhung der jährlichen Mittel mit der Verstärkung der kulturellen Präsenz im Ausland begründet wird, fragen wir uns ernsthaft, ob hier die Prioritäten richtig gesetzt werden. Wir knüpfen unsere Zustimmung für die Erhöhung der Beiträge an die Erwartung, dass nun nicht im grossen Umfang Prestigeveranstaltungen im Ausland gefördert werden, sondern dass genügend Geld für das inländische Kulturschaffen verbleibt.

Auf Seite 8 der Botschaft lesen wir, dass eine intensivere Förderung der Erwachsenenbildung anvisiert werden soll. Wir unterstützen diese Bestrebung vehement. Kultur ist nicht das, was einige Kulturschaffende produzieren, Kultur ist umfassender – auch das müsste eine Kulturdebatte vermehrt zutage fördern. Die Erwachsenenbildung hat in diesem Zusammenhang einen entscheidenden Stellenwert, und wir hoffen sehr, dass die Pro Helvetia entsprechend ihren Ankündigungen in diesem Bereich ihre Anstrengungen verstärkt.

In diesem Sinne bitte ich Sie, für eine deutliche Erhöhung der Beiträge zu votieren und die Minderheit Widmer zu unterstützen.

Frau Zölch: Namens der SVP-Fraktion beantrage ich, dem vorliegenden Bundesbeschluss gemäss Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Die Erhöhung der Kredite für die Stiftung Pro Helvetia ist insbesondere aus folgenden Gründen gerechtfertigt: Die Gesuche um Unterstützung von kulturellen Projekten nehmen ständig zu. Das ist ein gutes Zeichen, ein Zeichen nämlich für eine lebendige, vielfältige Welt der Kultur, die es auch seitens des Bundes subsidiär – zusammen mit den Kantonen, mit den Gemeinden und mit den Privaten – zu unterstützen gilt.

Mehr und mehr geht es jedoch auch darum, unser Land, unsere Kulturen im Ausland darstellen zu können. Es geht aber nicht nur um die Darstellung unserer Kultur, sondern auch um die Förderung des Dialoges mit den Kulturen anderer Länder. Gerade Osteuropa bietet hier ein neues, breites Feld. Im Hinblick auf die EG kann unsere Kulturpolitik im Ausland dazu dienen, dass man uns dort besser versteht, wie dies auch Minister Giger vor unserer Kommission unterstrich. Diese neuen Aktivitäten der Stiftung im Ausland – letztlich aber für unser Land – kosten zusätzlich Geld.

Die Finanzhilfen gemäss dem Vorschlag der Mehrheit gehen in Erkenntnis dieser Tatsache über den Antrag des Bundesrates hinaus und sehen insgesamt 6 Millionen Franken mehr vor. Der Vorschlag der Mehrheit ist auch organischer abgestuft und sieht nicht, wie die Anträge der Minderheiten II und III, einen doch recht hohen Sprung am Anfang vor.

Die Minderheitsanträge II und III lehnt unsere Fraktion auch aus finanzpolitischen Erwägungen ab. Der Vorschlag der Minderheit I mit insgesamt 112 Millionen Franken geht uns in Anbetracht der wichtigen, zusätzlichen neuen Aufgaben der Stiftung Pro Helvetia jedoch nicht weit genug.

Ich beantrage Ihnen namens der SVP-Fraktion, der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Büttiker: Die FDP-Fraktion unterstützt bei den festzulegenden Beitragshöhen des Bundes an die Stiftung Pro Helvetia die Mehrheit, also den Kredit für insgesamt 130 Millionen Franken für vier Beitragsjahre.

Auch wenn unbestritten ist, dass die Kantone die hauptsächlichen Träger der Kulturförderung sind – daran soll nicht gerüttelt werden –, bleiben für Pro Helvetia mannigfaltige Aufgaben, insbesondere im Bereich des Kulturaustausches zwischen den Regionen und über die Landesgrenze hinweg, aber auch im Bereich der Koordination zwischen den verschiedenen öffentlichen und privaten Kulturförderungsstellen.

Die Pro Helvetia ist von ihrer Struktur und Organisation her bestens geeignet, diese Aufgaben zu erfüllen und die Mittel wirksam einzusetzen. Kultur ist weder bis ins letzte Detail planbar noch schematisch eingrenzbar. Kultur soll etwas Lebendiges, Wandelbares sein. Pro Helvetia darf deshalb, will sie ihrer Aufgabe gerecht werden, keinen Staub und keinen Rost ansetzen. Offenheit, Flexibilität und Unvoreingenommenheit müssen ihre Markenzeichen sein. Sie sind es auch. Das darf erfreulicherweise festgestellt werden.

Die rasche Veränderung der internationalen Lage hat ihre Auswirkungen auch auf unser Land, das die nötigen Mittel und Instrumente bereitstellen muss, um seinen Platz in den neuen Strukturen erfolgreich zu behaupten. Damit die Schweiz in dieser sich rasch ändernden Welt Präsenz markieren kann, braucht es moderne Instrumente, die auch Wirkung zeigen. Dabei darf die Schweiz nicht nur das wirtschaftliche und politische Potential demonstrieren, sondern es gilt auch, die kulturellen Werte darzustellen. Wir müssen die kulturelle Präsenz der Schweiz im Ausland nicht nur im Status quo erhalten, sondern weltweit gezielt ausbauen. Osteuropa liegt nach der Räumung des Eisernen Vorhangs noch weitgehend brach, und im Hinblick auf die europäische Integration müssen wir durch unsere äusseren Kulturbeziehungen signalisieren, dass wir ein ernst zu nehmender und gleichberechtigter Partner sein wollen. Kulturelle Beziehungen haben wohl auch eine Schlüsselstellung bei der Förderung des Nord-Süd-Dialoges.

Um aber in diesem Sinne wirken zu können, braucht es die notwendigen Mittel sowohl finanzieller als auch personeller Art. Dabei vertritt die FDP die Auffassung, dass der Antrag der Mehrheit (130 Millionen Franken für die nächsten vier Jahre) richtig ist und einer grosszügigen Erhöhung der bisherigen Beiträge um mehr als 50 Prozent gleichkommt, wurden doch in der vergangenen Vierjahresperiode lediglich 86 Millionen Franken gesprochen, und sowohl die Finanzplanung mit 102 Millionen Franken als auch der Bundesrat mit 124 Millionen Franken liegen deutlich unter dem Antrag der Mehrheit von 130 Millionen Franken.

Den Antrag der Minderheit III (Zbinden), der die ursprüngliche Eingabe der Pro Helvetia wiederaufnimmt, halten wir für überzogen und sind überzeugt, dass diese praktische Verdopplung der Bundesbeiträge innert einer derart kurzen Frist die Kapazitätsgrenzen der Stiftung in personeller, administrativer und operativer Hinsicht sprengt und eine harmonische Aufbauentwicklung verunmöglicht. Man soll den Kulturförderungskrug der Pro Helvetia nicht zum Finanzbrunnen des Bundes gehen lassen, bis er bricht.

Die FDP-Fraktion bittet Sie deshalb, finanzpolitische Vernunft walten zu lassen, die steigende Bedeutung der Pro Helvetia zu honorieren und das grosszügige Angebot des Mehrheitsantrages von 130 Millionen Franken anzunehmen.

Loeb: Ich spreche für eine Minderheit der Fraktion, die sich für die Minderheit von Herrn Widmer einsetzt, und zwar aus folgendem Grund:

Wir haben in allen Referaten gehört – mit Ausnahme desjenigen von Herrn Schmid –, dass es wichtig wäre, im Ausland Kulturpräsenz zu zeigen. Nun ist gerade der Antrag von Herrn Widmer derjenige, der Auslandspräsenz verlangt, der sagt, wir sollten diese Mehrmittel von der Aufstockung, also diese 16 Millionen, im Ausland einsetzen. Wir haben heute nachmittag von den Problemen gehört, die wir innerhalb Europas haben; ich kann Ihnen nur sagen, wie wichtig es ist, dass wir kulturelle Präsenz im Ausland zeigen, dass wir hingehen und unsere Leistungen demonstrieren. Das ist nicht Imagepflege, Herr Zbinden, das sind Leistungsausweise! Ich habe letzthin mit Frau Botschafterin Pometta in Rom gesprochen. Sie sagte mir, sie hätte eine Ausstellung machen wollen, Schweizer Architektur von Borromini bis Botta, und das im Vatikan. Sie hatte

bereits die Räumlichkeiten organisiert – gratis zur Verfügung gestellt vom Vatikan – und ist gescheitert an den Finanzen. Nach wie vor werden in Italien Borromini und Botta als Italiener gelten – wenn wir nichts machen, wenn wir uns nicht zeigen! Ich setze mich also ein für den Antrag von Herrn Widmer, weil er klar diese 16 Millionen für die Auslandspräsenz vorsieht, die heute nötig ist.

Wir wollen die Kulturförderung doch nicht dem EDA überlassen, welches uns nachher noch einen Kreditantrag stellen müsste, sondern wir wollen gezielt über eine Organisation, über die Pro Helvetia, das Mögliche machen, um unsere Leistungen im Ausland zu zeigen, um unsere vier Kulturen in den Vordergrund zu bringen und auch um Verbesserungen des Klimas gegenüber unseren Verhandlungspartnern in Europa zu erzielen.

Dreher: Der Kulturartikel ist abgelehnt worden, ein neuer ist in Vorbereitung. Ich erachte es als eine schlechte Verlierermoralität. Wir werden unseren Beitrag dazu leisten, damit diesem neuen Kulturartikel wieder ein Begräbnis mit Abdankung in der Waschküche bereitet wird.

Zur Sache selbst: Ich habe die Vorlage studiert und mir die Mühe genommen, anhand der «WoZ» die Kulturverweigerer und die Kulturbeitragsempfänger ein wenig abzuheften. Es ist mir schon ein wenig übel geworden dabei. Man lässt an diesem Staat, an den Menschen in diesem Staat, an den Steuerzahlern dieses Staates keinen guten Faden, und wenn es ans Kassieren geht, ist man wieder Schweizer Bürger. Es war früher eine Zeitlang sehr erfrischend zu sehen, wie die «weltgewandten» kantonalen und kommunalen Honoratioren die Checks ausgestellt und sie den Kulturschaffenden überreicht haben, die sie ihrerseits den Spendern um die Ohren geschlagen und das Geld nach Nicaragua geschickt haben. Das waren jene seltenen Fälle von «Stil».

Ich habe festgestellt, dass 1990 eine so «ehrenwerte» Institution wie die «Fraue-Zytig» einen Ueberbrückungsbeitrag von 10 000 Franken erhalten hat. Ich weiss nicht, ob das im Sinne des Durchschnitts-FDP-Wählers war. Wir stellen eine Gruppe-Olden-Lastigkeit fest, wie sie Olden-lastiger nicht sein könnte, es «bichselt» und «hartmannt», wo man hinschaut! Dann haben wir bei der Erwachsenenbildung und der kulturellen Animation Defizitgarantien und Arbeitsbeiträge, wie wenn es sich um eine Grossbank handeln würde: das Nachschlagewerk «Wo Frauen sich erheben», dann die zweite «Frauen-Sommeruniversität» – wir haben doch in diesem Lande sechs Universitäten! Ich komme da nicht recht klar. Was jedoch das Schönste ist: Die Rote Fabrik – Kultursymposium «Welche Schweiz braucht die Kultur?» – hat auch noch 5000 Franken Defizitgarantie erhalten! Sie müssen als Politiker und Volksvertreter doch auch ein gewisses Mass an Selbstachtung haben! Im Geschäftsbericht 1989 habe ich auch noch ein wenig nachgeschaut: Da ist ein ehrenwerter Franz Hohler, derzeit wohl Nestbeschmutzer Nummer 1; Werk- und Förderbeitrag von 24 000 Franken. Dazu kamen zahlreiche weitere ehrenwerte Damen und Herren aus der linken Kulturszene!

Das Schönste an Förderung war 1989 aber zweifellos eine Uebersetzung des «Palavers» des ehrenwerten verstorbenen Dichters Max Frisch zur Abstimmung «Schweiz ohne Armee»: ein Uebersetzungsbeitrag von 3000 Franken ins Französische, 1500 ins Italienische und 4000 ins Rätomanische. Ich meine, da steht doch irgendwo ein kaufmännischer Verleger dahinter, der soll doch, wenn das kulturelle Bedürfnis an dieser armeefeindlichen Botschaft wirklich besteht, die Uebersetzung zu seinen Lasten finanzieren! Ich kann mich wirklich nicht identifizieren mit dem, was in diesem Jahresbericht steht.

Die Einseitigkeit der Pro Helvetia wird auch etwa daran deutlich, dass man dann andere Künstler, die nicht in den linken Raster passen – zum Beispiel den Herrn Fredy Lienhard – nicht unterstützt. Herr Lienhard hatte 1987 in Mexiko-City einen Auftritt gehabt, um einen Beitrag ersucht und nichts erhalten. Herr Hohler hat im gleichen Gebäude, im gleichen Saal, 1988 sein ehrenwertes Kulturschaffen vorgeführt – zweifellos zum Wohle der Schweiz.

Ueberrascht das, wenn man weiss, dass der frühere Direktor der Pro Helvetia, Herr Luc Boissonnas, den Aufruf zugunsten des Zürcher Kanäleinzentrums unterschrieben hat, jener Schlammkanal im Abwasserkanal der faulenden Kultur einer herunterkommenden Grossstadt?

Ich werde den Antrag Allenspach unterstützen. Etwas anderes kann ich vermutlich vor der Mehrheit der Zürcherinnen und Zürcher und vermutlich auch der Schweizerinnen und Schweizer nicht verantworten.

Mme Paccolat: Cette année du 700e anniversaire de la Confédération a suscité des actions culturelles nombreuses, décentralisées, originales, stimulant la politique culturelle des cantons, des régions, ainsi que le sponsoring et le mécénat de la part de l'économie privée. Ce climat de promotion culturelle, locale et régionale renforce la légitimité du principe de subsidiarité auquel notre politique culturelle est attachée.

La Fondation Pro Helvetia bénéficie d'une tradition et d'une expérience pour animer la politique culturelle intérieure, sans dirigisme, sans interventionnisme. Le rapport détaillé de Pro Helvetia qui accompagne sa requête pour l'obtention des subventions fédérales pour les années 1992 à 1995 présente, d'une part, un diagnostic critique de la situation et, d'autre part, une vision claire des développements qui sont envisagés pour l'avenir.

Le groupe démocrate-chrétien souligne l'activité bénéfique déployée par Pro Helvetia pour encourager et promouvoir l'esprit culturel tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays. Nous relèverons plus précisément quatre aspects de la politique de Pro Helvetia qui nous inspirent les observations suivantes.

1. Pro Helvetia constate «que ses investissements financiers ne sont répartis équitablement ni géographiquement ni selon les différents domaines culturels». Nous pensons aussi que cet «auto-constat» doit amener Pro Helvetia à se soucier davantage d'une répartition des fonds dans toutes les régions de notre pays. Pour ce faire, les critères de référence pour attribuer toute aide financière devraient permettre de prendre en considération des manifestations, certes moins prestigieuses mais cependant à la mesure des possibilités culturelles, locales ou régionales.

2. Pro Helvetia veut et doit développer une politique culturelle à l'extérieur de notre pays. Ce n'est pas tant une nécessité qu'une volonté politique en l'absence d'un article constitutionnel sur la culture, mais également et de plus en plus une tâche indispensable face au redimensionnement de l'Europe et à la nouvelle position économique et culturelle que la Suisse doit marquer. Face à cette tâche en développement, Pro Helvetia n'est qu'un intervenant parmi d'autres. L'Office de la culture, l'OSEC, l'ONST, par exemple, contribuent aussi dans leur sphère respective d'activité, à communiquer une image «participative» de la Suisse. Nous pensons, à cet égard, que la coordination s'impose, ne serait-ce que pour obtenir un effet de synergie avec les moyens limités de chacun et pour communiquer une image cohérente de notre pays à travers les diverses actions. Nous aurons l'occasion de revenir plus tard sur cette nécessité de coopération dans les actions européennes, lors de la demande de crédits en faveur de l'ONST.

3. Dans la réflexion sur l'aide que la Suisse peut et doit apporter aux pays de l'Est – une loi est en préparation – se pose la question de la forme d'aide culturelle qui serait la plus adéquate. Selon certains observateurs suisses dans les pays de l'Est, il apparaît que les artistes de ces pays voient l'attractivité de la Suisse en tant que marché potentiel pour leurs œuvres, ce qui impliquerait plutôt une présence de l'Est en Suisse que l'inverse. La question reste ouverte. En fait, la Suisse doit faire la pesée de ses propres intérêts et de ceux des pays de l'Europe de l'Est, même si, par essence, la culture vise une dimension immatérielle plutôt que matérielle.

4. Pro Helvetia veut élargir son champ d'action. Cette orientation se justifie, compte tenu du spectre toujours plus large des disciplines et des genres culturels. Elle permet ainsi d'accorder une place, si petite soit-elle, à des expressions culturelles dites marginales telle la musique contemporaine. Il s'agira cependant d'éviter l'effet pervers du saupoudrage qui, finalement, n'est profitable à aucun des arts.

Le groupe démocrate-chrétien considère que le montant de 130 millions accordé à titre d'aide à la Fondation Pro Helvetia pour les quatre ans à venir est suffisant, ni plus, ni moins, comme le proposent les minorités I, II et III. Cela représente déjà six millions de plus que le montant proposé par le Conseil fédéral. Il faut bien se rendre à l'évidence que ce montant est adapté aux possibilités de Pro Helvetia et à une croissance progressive de l'aide de la Confédération au cours de ces dix dernières années.

Je rappelle qu'en 1988, cette aide était de 20 millions de francs. Avec la proposition de la majorité, elle passerait à 37 millions de francs en 1995, soit 17 millions de plus en huit ans. Vous constatez que l'effort politique est déjà appréciable. Si pendant plusieurs années Pro Helvetia a dû s'accommoder d'un montant insuffisant par rapport à ses besoins, cela ne justifie pas aujourd'hui pour autant un saut de rattrapage extraordinaire. La progression de la croissance doit s'opérer harmonieusement. L'appareil administratif de Pro Helvetia ne peut, du jour au lendemain, se gonfler de plus de 20 collaborateurs sans poser de problèmes d'adaptation. De plus, il ne nous paraît pas correct, dans la comparaison avec les budgets culturels de grandes villes ou de grandes entreprises qui ont intégré un pour cent culturel à leur action en faveur de la culture en développant le sponsoring ou le mécénat, de ne prendre en compte que le critère du montant.

En conclusion, nous pensons que Pro Helvetia contribue au développement de la conscience culturelle qui progresse en rapport avec les valeurs culturelles et spirituelles que notre société de loisirs favorise de plus en plus. Cet arrêté nous limite à une question financière, le débat sur la politique culturelle de notre pays étant réservé au débat sur l'article constitutionnel sur la culture dont la procédure de consultation vient de se terminer.

Le groupe démocrate-chrétien vote l'entrée en matière et suivra la proposition de la majorité de la commission.

Frau Uchtenhagen: Kultur ist etwas Schwieriges. Man kann es nicht im Laden kaufen. Es wäre sehr wichtig, dass wir uns – wie bereits Herr Zbinden, Herr Widmer, Herr Schmid und andere sagten – einen Augenblick nicht nur um Zahlen bemühen, sondern uns fragen: Wieso sollen wir Kultur fördern, wieso sollen wir die kulturelle Präsenz im Ausland verstärken? Es lohnt sich, sich zu überlegen, was Kultur für den einzelnen, für die Gemeinschaft, aber auch für das internationale Leben bedeutet.

Für den einzelnen Menschen wird es immer schwieriger, sich in dieser sehr pluralistischen, sich ständig ändernden Welt zurechtzufinden und eine eigene Identität zu begründen. Viele Probleme unserer Zeit, wie etwa die zunehmende Suchtgefahr, zeigen das sehr deutlich. Dieses Auseinandersetzen mit sich selbst, dieses Mit-sich-und-mit-der-Umgebung-in-Harmonie-Kommen, ist nur möglich, wenn man sich kulturell betätigt, entweder indem man selber kulturelle Aktivitäten ausführt oder indem man sich mit Büchern, mit Schauspielen, mit Theatern usw. auseinandersetzt. Das hilft einem, sich selbst und die Welt zu verstehen. Nur schon die Tatsache, dass Kultur einem Menschen hilft, sich und seine Umgebung besser zu verstehen und eine Identität zu haben, einen Wall gegen die Sinnentleerung des Lebens aufzubauen, scheint mir Grund genug zu sein, die Kultur zu fördern. Viele gesundheitliche und soziale Schäden sind auf diese Sinnentleerung, auf diese Identitätsschwierigkeiten, unter denen die gesamte heutige Gesellschaft zu leiden hat, zurückzuführen. Wir sollten hier wirklich etwas wagen, denn die Schäden sind sehr viel teurer zu beheben als der Versuch, den Menschen die Möglichkeit zu geben, sich zu finden.

Was für den einzelnen gilt, gilt auch für die Gemeinschaft. Das gilt insbesondere für ein Land wie die Schweiz mit verschiedenen Kulturen, die sich gegenseitig kennenlernen und schätzen lernen sollten. Wir wissen, dass der Verfassungsartikel fehlt, dass der Bund gar nicht sehr viel mehr machen kann. Aber etwas mehr kann er verfassungsmässig heute schon machen: er kann die kulturelle Präsenz im Ausland vermehren. Das scheint mir sehr, sehr wichtig. Deswegen möchte ich Sie bitten, falls Sie den Antrag Zbinden als überhöht empfinden,

zumindes den Antrag von Herrn Widmer gutzuheissen, der dieses Problem klar begreift.

Die Pro Helvetia, das EDA im Ausland haben ständig neue Anfragen. Die Integration Europas, die Oeffnung des Ostens, aber auch die Oeffnung zwischen Nord und Süd lassen immer mehr Begehren kommen, wir sollten uns darstellen, wir sollten das Gespräch mit anderen Kulturen suchen. Es ist eine Flut von neuen Gesuchen, die auf uns zukommt. Herr Widmer hat recht: Wenn wir der Pro Helvetia die Mittel nicht zur Verfügung stellen, wird das EDA spezielle Mittel für diese kulturelle Darstellung der Schweiz anfordern.

In der Kommission wurde gesagt, die Schweiz hätte an Ansehen verloren. Wenn wir uns im Ausland aufhalten, merken wir, dass das stimmt. Man kann mit farbigen Plakaten und mit Werbesprüchen versuchen, ein Land zu verkaufen; das tun wir auch. Wir könnten jedoch von Frankreich oder vom kleinen Liechtenstein etwas lernen. Sie machen das nicht so direkt und offen und plump: Sie machen es mit Kultur! Sie exportieren ihre Kultur. Ihr Land bekommt dadurch ein Image, das dem zwischenmenschlichen Verständnis, nicht zuletzt aber auch der Wirtschaft hilft. Ich bin davon überzeugt, dass wir auf diesem Sektor sehr viel mehr tun könnten. Die Giacometti-Ausstellung in Madrid hat nach offiziellen Angaben viel dazu beigetragen, das Image der Schweiz in Spanien, das auch nicht so speziell ist, zu verbessern.

Als die grossen Bankenskandale das Image der Schweiz noch mehr angekratzt haben, habe ich seinerzeit vorgeschlagen, die fantastischen Monteverdi-Inszenierungen von Zürich doch in New York aufzuführen. Es hiess, das sei unmöglich, es sei viel zu teuer, wir könnten das nicht. Ich bin heute noch davon überzeugt, dass es sehr viel besser wäre, so etwas zu machen, anstatt das Image der Schweiz immer nur auf unseren Export von Käse oder Präzisionsinstrumenten auszurichten. Wir müssen hier ein Vermehrtes tun, um uns im Ausland bekanntzumachen.

Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Zbinden Hans zu unterstützen, auf jeden Fall aber dem Minderheitsantrag Widmer zuzustimmen.

M. Cotti, président de la Confédération: Je voudrais signaler, en tant que prémisses sur laquelle d'ailleurs je ne vais pas m'attarder, que le Conseil fédéral partage intégralement les options qui ont été indiquées ici quant à l'importance heureusement croissante de la culture dans notre société. Si cette dernière est depuis toujours le fondement de l'épanouissement de la personnalité et de la dignité humaines, il n'y a pas de doute que la culture revêt aujourd'hui une signification encore plus intense, au moment où la société doit assumer toujours plus d'efficacité, de productivité de biens matériels indispensables. Je le répète, il n'y a pas de doute: à titre de compensation d'une certaine évolution de la société, la culture prend encore davantage d'importance.

Je remercie à ce propos tous ceux qui ont fait l'éloge de la culture, et je rappelle en l'occurrence que le Conseil fédéral partage cet avis, puisqu'il vient de clore une procédure de consultation en faveur de l'introduction d'un nouvel article culturel dans la Constitution fédérale, démontrant ainsi qu'il veut assurer à la Confédération la possibilité de s'engager davantage dans un secteur, celui de la culture où – il ne faut pas oublier cet aspect – la demande devient de plus en plus importante, ce qui est heureux et ce que témoignent mes réflexions en la matière.

Toutes les indications qui nous viennent des villes, des cantons, qui pourtant assument des engagements importants, même d'ordre financier au plan culturel, nous montrent que ces derniers sont arrivés à la limite de leurs possibilités. Il n'y a pas de doute que la Confédération se devra donc d'être présente de manière plus importante au niveau financier dans les prochaines années.

Cela dit, nous ne pouvons pas oublier que le présent message vous est présenté, encore une fois, à défaut d'un article constitutionnel sur la culture et après la votation populaire de 1986, qui a refusé cet article constitutionnel. Le Conseil fédéral a toujours déclaré que, jusqu'à l'entrée en vigueur du nouvel article

souhaité, la plus grande retenue devait être observée de la part du Conseil fédéral, et également de celle du Parlement, afin que la volonté populaire soit respectée. Certes, tous les constitutionnalistes sont d'accord dans le sens qu'il existe une base constitutionnelle non écrite pour les activités culturelles de la Confédération. Après le vote populaire, nous avons précisé que cela ne pouvait signifier que poursuite des engagements déjà assumés par la Confédération. Personne ne demande que Pro Helvetia soit abolie ou que le Musée national soit fermé, voire la Bibliothèque nationale. Mais à part ce qui a été réalisé, rien de nouveau n'est retenu dans les adaptations des moyens financiers pour les instruments déjà existants.

C'est une des raisons pour lesquelles le Conseil fédéral vous soumet un message qui ne répond pas intégralement aux requêtes financières de Pro Helvetia qui demandait 168 millions de francs. Mais la proposition du Conseil fédéral autorise tout de même une augmentation de 38 millions de francs par rapport aux précédentes subventions, c'est-à-dire, une augmentation de 44 pour cent, ce qui permet d'affirmer que l'augmentation nécessaire est tout de même contenue dans cette décision que la situation constitutionnelle nous impose. Je vous épargne d'ailleurs d'autres arguments de caractère financier, qui poussent le Conseil fédéral à vous suggérer de conserver certaines limites dans les crédits qui seront votés. Inutile de vous dire quelles sont les prévisions en matière financière, mais le Parlement est souverain dans ces compétences, c'est à lui, et à lui seul de décider, le Conseil fédéral ne peut que l'inviter à réfléchir quant à la générosité excessive que parfois – je me permets de le dire – le Parlement met en évidence.

Je dois signaler un élément essentiel qui justifie certainement une augmentation tout de même importante des crédits: c'est l'engagement supplémentaire que Pro Helvetia se doit d'assumer – plusieurs d'entre vous l'ont dit – à l'étranger.

Il ne fait pas de doute que notre pays a toujours été trop modeste à ce sujet. Je vous épargne les chiffres consacrés par les autres pays au domaine de la politique culturelle étrangère. Je ne cite que deux exemples: la République fédérale d'Allemagne dépense, pour sa politique culturelle à l'étranger, quelque 470 millions de Mark, et la France une bonne partie des 40 milliards de francs français qu'elle destine à la culture. Vous pouvez donc constater l'effort de rayonnement de ces pays à l'étranger. Nous ne pouvons pas nous comparer à ces pays, mais le décalage est absolument énorme et Pro Helvetia devra, ces prochaines années, renforcer sa présence à l'étranger. Telle est d'ailleurs son intention, et c'est ce que la direction fraîchement élue devra réaliser durant la période commençant en 1992.

J'ajoute que notre présence à l'étranger devra toujours être utilement coordonnée avec les activités du Département fédéral des affaires étrangères. Helvetia entend d'ailleurs y veiller ces prochaines années. Et si nous subventionnons Pro Helvetia, c'est justement pour lui assurer toute l'autonomie nécessaire dans les choix qu'elle opère.

J'en viens aux propositions financières. S'il est vrai que la retenue nous est dictée par la situation des finances fédérales, mais surtout par l'absence d'une base constitutionnelle précise, la proposition du Conseil fédéral d'augmenter ses contributions pour la prochaine période à 124 millions, c'est-à-dire de 38 millions, représentant 44 pour cent, paraît répondre parfaitement aux critères que je viens d'indiquer.

Je constate tout de même à travers vos interventions qu'une volonté importante s'est manifestée en faveur de la proposition de la majorité de la commission, qui diffère très peu de celle du Conseil fédéral. Elle prévoit en effet 6 millions sur quatre ans. Je pense donc pouvoir renoncer à la version du Conseil fédéral et inviter très fermement le Parlement à soutenir la proposition de la majorité. Ce faisant, nous facilitons votre prise de décision et, compte tenu des interventions précédentes, nous contribuons à réunir le plus grand nombre de voix autour de la majorité de la commission.

Je tiens encore à remercier les membres de la commission, et les deux rapporteurs en particulier, de leur contribution excellente et constructive au débat, tant au sein de la commission qu'en plénum, débat toujours fascinant comme peut d'ailleurs l'être une discussion d'ordre culturel.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Mehrheit

1992	28 Millionen Franken,
1993	31 Millionen Franken,
1994	34 Millionen Franken,
1995	37 Millionen Franken.

Minderheit I

(Allenspach)

1992	25 Millionen Franken,
1993	27 Millionen Franken,
1994	29 Millionen Franken,
1995	31 Millionen Franken.

Minderheit II

(Widmer, Borel, Büttiker, Haering Binder, Herczog, Loeb, Schmidhalter, Uchtenhagen, Zbinden Hans)

1992	32 Millionen Franken,
1993	34 Millionen Franken,
1994	36 Millionen Franken,
1995	38 Millionen Franken.

Minderheit III

(Zbinden Hans, Borel, Haering Binder, Herczog, Uchtenhagen)

1992	37 Millionen Franken,
1993	41 Millionen Franken,
1994	44 Millionen Franken,
1995	46 Millionen Franken.

Art. 1

Proposition de la commission

Majorité

1992	28 millions de francs,
1993	31 millions de francs,
1994	34 millions de francs,
1995	37 millions de francs.

Minorité I

(Allenspach)

1992	25 millions de francs,
1993	27 millions de francs,
1994	29 millions de francs,
1995	31 millions de francs.

Minorité II

(Widmer, Borel, Büttiker, Haering Binder, Herczog, Loeb, Schmidhalter, Uchtenhagen, Zbinden Hans)

1992	32 millions de francs,
1993	34 millions de francs,
1994	36 millions de francs,
1995	38 millions de francs.

Minorité III

(Zbinden Hans, Borel, Haering Binder, Herczog, Uchtenhagen)

1992	37 millions de francs,
1993	41 millions de francs,
1994	44 millions de francs,
1995	46 millions de francs.

Abstimmung – Vote

Erste Eventualabstimmung – Premier vote préliminaire

Für den Antrag der Minderheit II	78 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III	40 Stimmen

Zweite Eventualabstimmung – Deuxième vote préliminaire

Für den Antrag der Mehrheit	73 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II	61 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Mehrheit	124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I	14 Stimmen

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes	114 Stimmen
Dagegen	2 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

88.039

Bund und Kantone. Aufgabenteilung. Zweites Paket Confédération et cantons. Répartition des tâches. Second train de mesures

Differenzen – Divergences

Siehe Jahrgang 1990, Seite 1798 – Voir année 1990, page 1798

Beschluss des Ständerates vom 5. Juni 1991

Décision du Conseil des Etats du 5 juin 1991

5. Bundesgesetz über den Wasserbau

5. Loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau

Art. 3 Abs. 1, 2; 4 Abs. 2, 4; 6 Abs. 1; 7–9; 13; 14 Abs. 3, 4; 16

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3 al. 1, 2; 4 al. 2, 4; 6 al. 1; 7–9; 13; 14 al. 3, 4; 16

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 3

Antrag der Kommission

Festhalten

Art. 6 al. 3

Proposition de la commission

Maintenir

M. Matthey, rapporteur: Dans les deux lois qu'il reste à examiner, c'est-à-dire la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau et celle sur la pêche, nous aboutissons à une convergence dans l'ensemble des propositions entre le Conseil des Etats et la commission de notre conseil, à l'exception de

Stiftung Pro Helvetia. Finanzhilfen 1992-1995

Fondation Pro Helvetia. Aides financières 1992-1995

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.024
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.06.1991 - 16:00
Date	
Data	
Seite	1269-1276
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 008

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.